

中英文对照
Chinese/English

北京统计年鉴

1999 BEIJING STATISTICAL YEARBOOK



北京统计年鉴

BEIJING STATISTICAL YEARBOOK

1999

北京市统计局编

COMPILED BY BEIJING

MUNICIPAL STATISTICAL BUREAU

中国统计出版社

CHINA STATISTICAL PUBLISHING HOUSE

(京)新登字 041 号

(C) 中国统计出版社

版权所有。未经许可，本书的任何部分不准以任何形式在世界任何地区以任何形式重印、拷贝、仿制或转载本书图版和文字之一部分或全部。

Copyright © China Statistical Publishing House.

All rights reserved. No part of the publication may be reproduced or transmitted in any form of by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without writter permission from the publisher.

图书馆版编目 (CIP) 数据

北京统计年鉴 1999: 中英文对照/北京市统计局编

北京: 中国统计出版社, 1999.6

ISBN 7-5037-2967-8/C·1637

I.北… II.北… III.统计资料—北京—1999—年鉴—汉、英 IV.C832.1-54

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (99) 第 17670 号

中国统计出版社出版

Published by China Statistical Publishing House

(中国·北京三里河月坛南街 75 号 100826)

(75 Yuetan Nanjie, Sanlihe, Beijing 100826, P. R. Ching)

北京理工大学印刷厂印刷

787×1092 毫米 16 开本 42.5 印张 24 彩页 150 万字

1999 年 6 月第 1 版 1999 年 6 月第 1 次印刷

印数: 1—4000 册

定价: 280 元



党和国家领导人在北京天坛公园参加植树活动

为了 天蓝、



北京市委、市政府将防治大气污染作为重点，加大治理力度，与此同时积极开展植树工作，努力使首都的天蓝、地绿、水清……

左上：市委书记贾庆林、市长刘淇与驻京部队领导参加植树活动

左下：北京卫戍区官兵在西长安街绿化工地上。

首都 地绿、水清

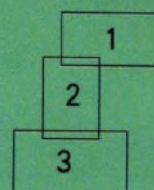


右上：春天的
北京街头

右下：北京东
北郊草皮种植
中心



新兴农业 发展喜人

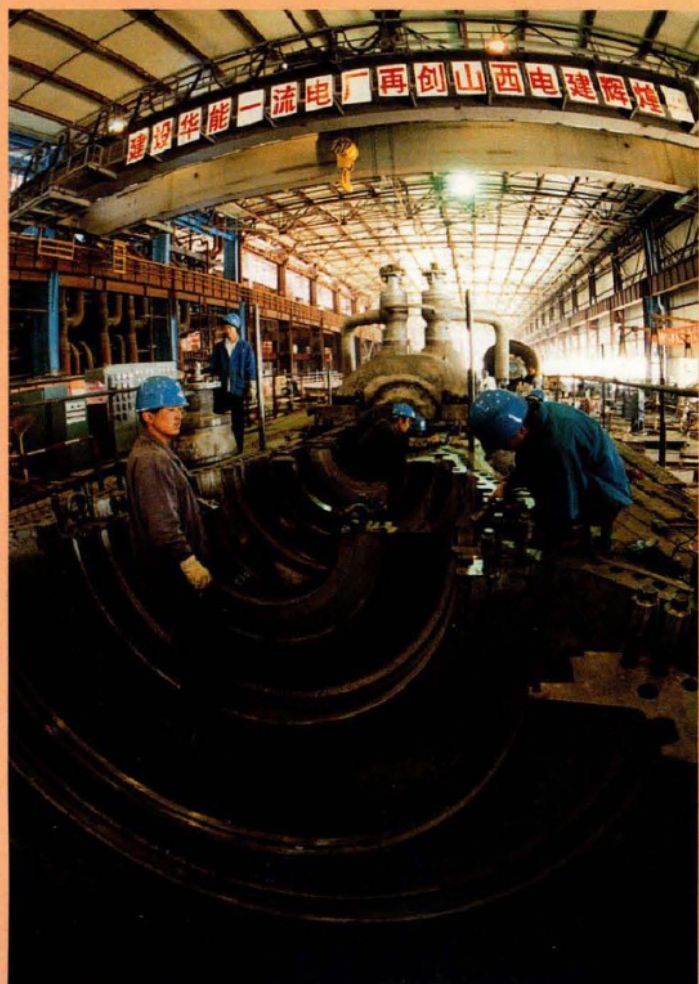


①北京蝴蝶兰繁殖中心

②北京大兴县庞各庄以闻名全国的西瓜，开展观光农业

③大兴县长子营乡的蔬菜基地





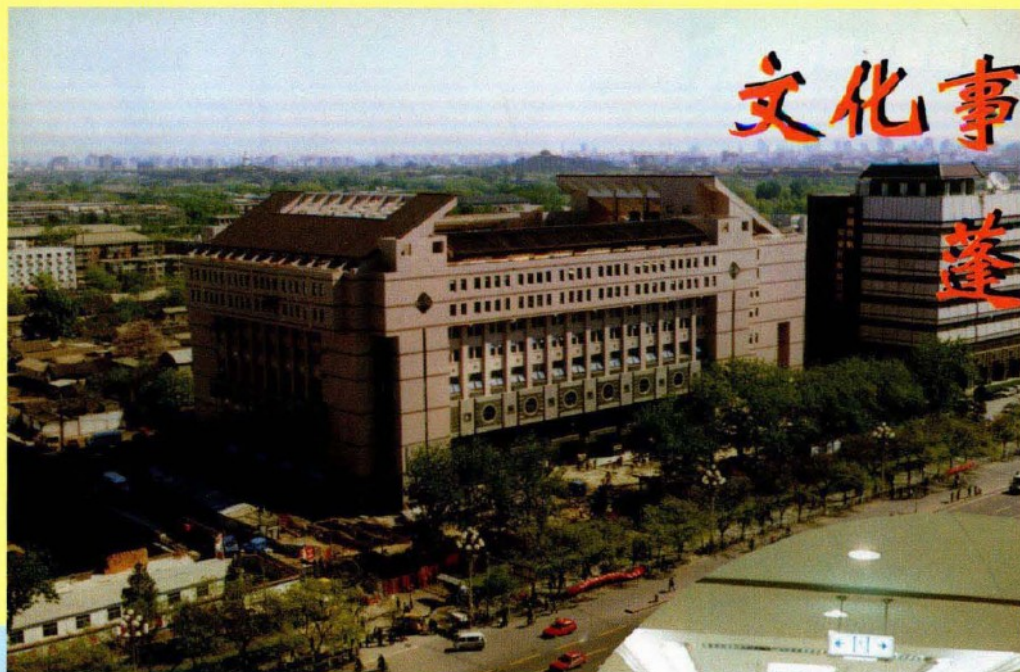
左：北京高碑店热
电厂机组安装

工交生产形势良好



右：京九铁路
配套工程—
北京西黄线
铁路铺设完
工

文化事业 蓬勃发展



北京图书大厦

商品市场 购销两旺



原貌修建的商业楼
按旧前门火车站

环保日发放环保布袋



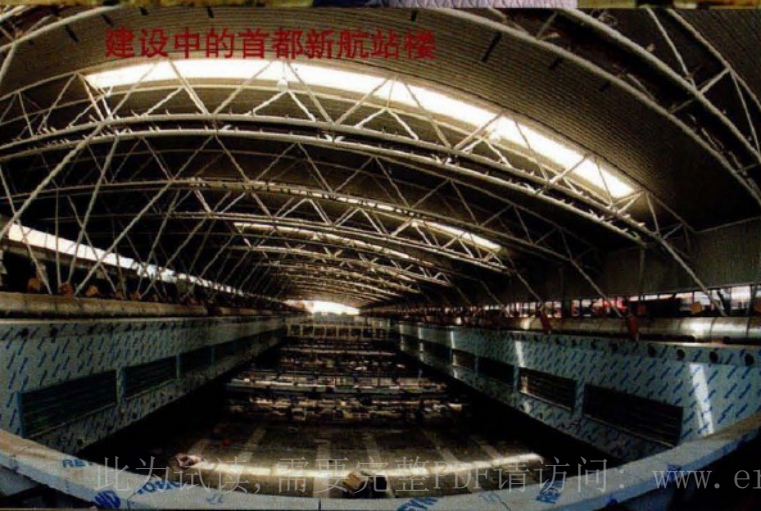
环境保护 深入人心



环保日街头宣传



迎接中华 建国



建设中的首都新航站楼



东四环朝阳桥正在铺设沥青路面



人民共和国

50周年

首都建设项目巡礼



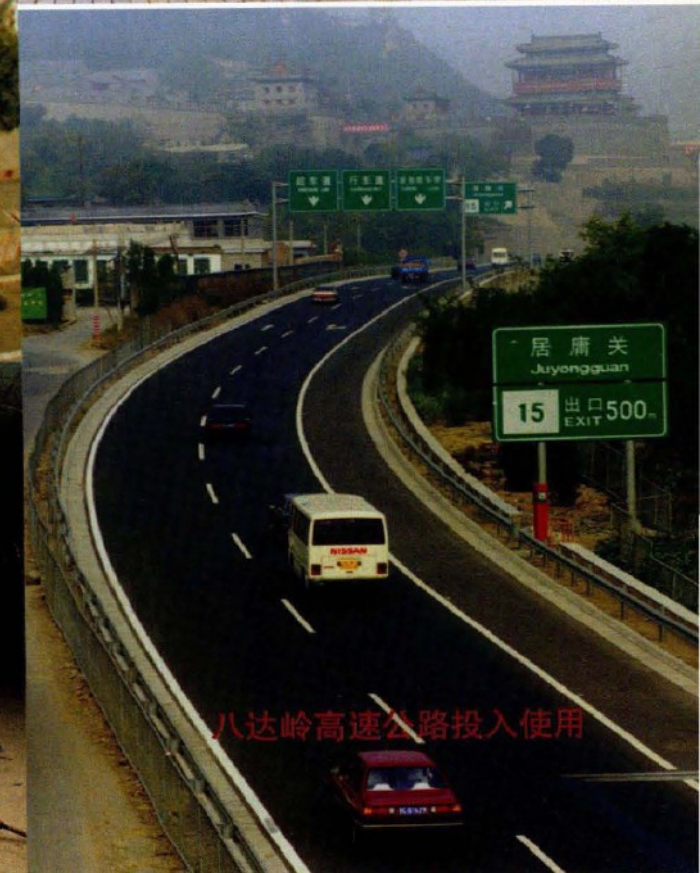
天安门城楼大修



天安门广场整修工程紧张进行



故宫筒子河铺方砖完工



八达岭高速公路投入使用



地铁复八线开始全面铺轨

北京市人

Beijing Talent



**为人尽其才服务——
神圣崇高的职业
内涵丰富的专业
功德无量的事业
大有作为的产业**



每周三、周六、周日定期举行人才交流洽谈会

北京市人才服务中心是经市委、市政府批准成立，由市委组织部、市人事局共同领导的全市综合性人才市场社会化服务机构。

北京市人才服务中心前身是1984年6月成立的北京市人才交流服务中心。为进一步健全功能，完善组织机构，为发展人才市场提供全方位服务，1993年9月扩建为北京市人才服务中心。

中心主要业务是：

- 1、开办北京人才市场，建立北京人才信息系统，收集、发布人才供求信息，为各类人才提供就业指导，进行职业介绍。
- 2、根据政府有关社会保险政策，协助政府主管部门做好流动人员和人事代理单位社会保险基金的筹集、管理、发放工作，做好市级国家机关被辞退公务员管理工作。
- 3、开展流动人员人事档案管理、因私出国政审以及其它有关工作。
- 4、开展国际间的人才交流与合作，提供出国留学、就业等咨询服务。
- 5、开展人才培训工作。
- 6、开展人才素质测评与考试工作。
- 7、开展人事代理业务。
- 8、开发老年人才资源为社会服务。
- 9、协调指导各区、县人才服务中心的工作。
- 10、开展市委、市政府交办的其他业务。

北京人才大市场



人才服务中心 Service Centre

值得终生奉献的事业



到今年6月21日,市人才中心成立15周年了。我作为中心的创始人之一,看到今天如此蓬勃发展的人才市场感到极大地欣慰。就北京而言,15年前市人才中心成立之日,标志着人才流动开始进入有组织地推动发展之时。当时,人事工作一部分职能由管理转向服务,人才资源的配置由计划转向市场,一切都在刚刚开始。面对强大的旧体制、旧观念,人才中心按照改革发展的方向在相当长的一段时间内为开通航道在艰难探索中破冰前进。15年后的今天,已是千帆竞发,百舸争流,人才市场进入了万紫千红的春天。这是改革开放的硕果,是历史的必然,其中也有我们中心辛勤耕耘的汗水。

15年,是从计划经济转向市场经济发生历史性巨变的15年,市人才中心从成立到尔后的发展壮大,是这一历史时代所发生的深刻社会变化的缩影。在市场经济的推动下,各条战线深化改革,从根本上改善了人才市场培育发展的社会环境。今天,市人才中心已有14个工作部门、200余名工作人员,每年参加中心举办的各种业务活动的人才达40万人次,无论是服务规模还是服务能力,这在15年前都是不可想象的。15年的发展是喜人的,但是,这并不值得骄傲。与发达的市场经济国家相比,我国的市场经济还不成熟,我国的人才市场也同样不成熟。总体上看,人才资源配置的市场化程度还不高,服务还比较粗放,形式比较单一,手段比较落后。人才市场的发展刚刚起了个好头,要做的事情还很多。比如,就业指导、职业咨询业务、信息网络的发展完善,企业经营管理人才市场的机制建设,中国猎头业务的发展、市场价格体系的形成和薪资调查业的发展,人才素质测评的技术开发和市场开发、各种适合市场需要的人才派遣业务、以市场为导向的转换岗位培训、扩大国际人才的交流与合作等等,都是目前相对薄弱而又发展潜力很大的业务。

中国是人力资源大国,又是人才资源相对短缺的发展中国家,另一方面,人才的浪费也确实相当严重地存在着,市场经济给每个人的职业生涯注入了活力,我们的工作牵涉到千家万户,事关社会的发展、国家的兴旺,也事关老百姓安居乐业的生活向往。不论从哪个意义上,我们干的这一行都是值得终生奉献的事业。我常对同事们说,为人才服务,是神圣崇高的职业,是内涵丰富的专业,是功德无量的事业,是大有作为的产业。借市人才中心成立15周年之机,我衷心地期望全体同仁们热爱这项事业,继续竭心尽智,不懈地努力,在这伟大的改革时代,为人才市场这一特殊行业的发展奉献自己的力量。

北京市人才服务中心主任 韩光耀



北京
市人事档案
社会管理中
心管理流动
人员人事档

案,开具相关的各种人事证明办理因私出国政审,承办申报专业技术职务资格等人事管理工作。拥有全国最大的人才档案库。

计算机信息
系统查询各
类人才信息
用人单位通过计



▲ 社会保障部为存档单位和个人提供养老保险、个人提供养老保险、失业保险、医疗保险和住房公积金服务



地址: 北京市劳动人民文化宫内
电话: 65123374 传真: 65232103
邮编: 100006
网址: WWW.BJRC.COM
电子邮件: service@bjrc.com



北京 国安电气总公司

Beijing Guo An Electrical Company

北京国安电气公司创建于1988年6月，系中信国安总公司下属全资子公司，肩负着中信公司开展通信业务的光荣使命。

国安电气置身于市场经济的大潮，置根于信息产业的沃土，充分发挥人才、资金和技术优势，致力于拓展以通信业务为核心的主体业务，在卫星通信、移动通信、金融资讯、有线电视、计算机网络系统诸领域，以其先进的设备、合理的价位和优质的服务迅速占领市场，成就卓著。同时，公司还涉足海陆运输、房地产开发、医疗仪器研制等业务领域，取得了良好的经济效益和社会效益。

国安电气的经营活动以北京为中心，辐射全国，在天津、武汉、长沙、西安、沈阳、青岛、张家港、连云港、郑州等地均设立了分支机构，并先后与日本、台湾等国家和地区的公司组建了合资企业。

面向二十一世纪，国安电气总公司的努力方向和奋斗目标是，本着中信“遵纪守法、作风正派、实事求是、开拓创新、谦虚谨慎、团结互助、勤勉奋发、雷厉风行”的精神，继续以通信、信息业为核心，

牢固树立科学的经营观念，把电气公司建设成为一个实力雄厚，技术一流，跨地区、跨行业的高科技产业集团。



地址：北京市海淀区海淀南路 32 号
邮编：100080
电话：62541748 62541923
传真：62541943



北京双桥制药公司创建于1978年。截止到1998年底公司固定资产2.6亿元，员工1200余名，其中专业技术人员占全体员工的28%，现已发展成为集科、工、贸为一体的多元化企业。自1990年以来，公司连续5年年收入以42%的速度递增，是北京市医药行业的骨干企业之一，1996年被评为局级精神文明单位，1998年被评为全国医药系统先进集体。

北京双桥制药公司一家以生产医药原料药、制剂品种为主的综合性企业。公司拥有符合GMP标准、建筑面积为3678平方米的制剂大楼和8个原料药生产车间；下设科研开发部、销售部、质量部、财务部、金融部、药物研究所和理化测试中心等；拥有国内外先进的药物研究及质量分析仪器和设备；拥有由300多名科技人员组成的一支结构合理、精锐的科研队伍。

公司实行包括财务、生产调度、供销等部门在内的全方位的计算机管理。

公司视产品质量为生命，并非常重视产品的售后质量反馈信息。主动征求用户对公司产品质量的意见，发现问题，及时采取有效措施加以解决，是公司不断提高产品质量的秘诀。



双桥制药

SHUANGQIAO PHARMACEUTICAL CORPORATION



人类健康之桥

中国北京朝阳区双桥东路1号

邮编：100024

电话：(010)65895529

传真：65895543

Flower 莱太花卉®

北京莱太花卉交易中心是在北京市、朝阳区人民政府的大力支持下,由朝阳区太阳宫乡农工商总公司与北京国朝国有资产运营有限公司联合投资1.24亿元兴建的占地面积为23,000平方米的亚太地区最大的花卉超级市场、批发市场和拍卖市场。

本交易中心直接引进了荷兰的先进技术设施和管理模式,建立了符合中国国情的花卉经营体系,具备了与国际市场接轨的条件。率先在国内采用了花卉超市形式和拍卖交易形式,并率先推行花卉等级标准。本交易中心努力成为全国花卉的高科技示范中心、培训中心、博览中心和信息中心。

本交易中心地处东三环商业旺地,紧邻第三、四使馆区,交通便利,距机场仅16公里。与著名的亮马河商业区仅相距500米,经营中外名优的特色鲜切花、盆花、观叶植物及花卉相关的花土、花肥、花药、图书、园林器械、音像制品等。同



北京莱太花卉有限公司

Beijing Lai Tai Flower & Plant Co., Ltd.



时,还具有128K带宽的互联网信息系统(Internet网络)以及银行、保险、通讯、运输等配套机构。

交易中心不仅是消费者满意的大型花卉交易场所,也是北京市内又一个独具特色的旅游观光景点。

①开业典礼②超市一角③展示大厅 ④花卉超市

③ 亚太花卉热忱欢迎国内外朋友光临惠顾

地址: 北京市朝阳区麦子店西路9号
 邮编: 100016
 电话: 64636554 64636048
 传真: 64634556
 电子信箱: Webmaster@laitai.com
 No.9 Maizidian West Road
 Chaoyang District Beijing
 People's Republic Of China
 Post Code: 100016
 Tel: 64636554 64636048
 Fax: 64634556
 E-mail: Webmaster@laitai.com

